

PALIWA GAZOWE	NORMA BRANŻOWA	BN-75
	Gazownictwo	0540-01
	Nazwy i określenia związane z produkcją i uzdatnianiem paliw gazowych	Arkusz 07
	Produkty, półprodukty i odpady	Grupa katalogowa X 30

(1) **benzol surowy z węgla kamiennego** — mieszanina węglowodorów, przeważnie aromatycznych, otrzymywana w koksowniach i gazowniach w procesie suchej destylacji węgla kamiennego.

crude benzene of hard coal
benzol brut de charbon houille
Steinkohlenrohbenzol

неочищенный бензол из каменного угля

(2) **benzol surowy gazowniczy** — produkt ciekły otrzymywany z gazu miejskiego przez wymycie olejem płuczkowym lub przez absorpcję na węglu aktywnym, składa się głównie z węglowodorów aromatycznych.

gas industry crude benzene
benzol brut de la technique de gaz
Gastechnischesrohbenzol

неочищенный газовый бензол

(3) **benzol surowy koksowniczy** — wg BN-71/0510-01.

(4) **benzyna wylewna** — mieszanina różnych węglowodorów otrzymywana z gazu wylewnego sposobem sorpcyjnym oraz przez destylację lekkich frakcji smoły wylewnej.

low-temperature crude light oil
essence de distillation a basse température
Schwelbenzin

полукоксовый бензин

(5) **dwugaz** — mieszanina gazu wylewnego z wodnym otrzymywana w generatorach dwugazu.

complete gasification gas
gaz double
Doppelgas

двойной водяной газ

(6) **gaz generatorowy (czadnicowy)** — niskokaloryczny gaz otrzymywany w procesie zgazowania paliwa stałego. W zależności od sposobu zgazowania różni się gaz powietrzny, wodny lub powietrzno-wodny.

air producer gas
gaz de gazogène

Generatorgaz
генераторный газ

(7) **gaz gnilny** — gaz powstały w procesach biologicznego oczyszczania ścieków, zawiera przeważnie metan.

manure gas
gaz de fumier
Klär gas

газ из метантанка

(8) **gaz graniczny** — wg BN-72/0540-01/02.

(9) **gaz koksowniczy końcowy** — gaz koksowniczy po przejściu wszystkich urządzeń absorpcyjnych koksowni — wg BN-71/0510-01.

raw gas outlet
sortie de gaz brut
Rohgas — Austritt
остоточный коксовый газ

(10) **gaz koksowniczy surowy** — gaz koksowniczy nie oczyszczony — wg BN-71/0510-01.

crude coke — oven gas
gaz de cokerie brut
Rohkoksofengas
неочищенный коксовый газ

(11) **gaz konwertorowy** — gaz palny otrzymywany przez katalityczny rozkład węglowodorów z parą wodną i ewentualnie tlenem.

reformed gas
gaz reformé
Reformergas
конверторный газ

(12) **gaz kopalniany** — wg BN-74/0460-04.

(13) **gaz miejski** — wg BN-72/0540-01/02.

(14) **gaz olejowy** — produkt uboczny przy destylacji smół i olejów.

oil gas
gaz d'huile
Ölgas
масляный газ

Zgłoszona przez Instytut Gazownictwa

Ustanowiona przez Dyrektora Zjednoczenia Przemysłu Gazowniczego dnia 28 listopada 1975 r. jako norma obowiązująca w zakresie opracowywania dokumentacji technicznej od dnia 1 stycznia 1977 r. (Dz. Norm.

i Miar nr 19/1976, poz. 68)

(15) gaz palny — wg BN-72/0540-01/02.

(16) gaz pierwotny — gaz powstający w pierwszej fazie procesu odgazowania węgla podczas jego mięknięcia (uplastycznienia).

indigenous gas
gaz d'origine
ursprünglich vorhandenes Gas
первичный пластовый газ

(17) gaz węglowodorowy (płynny C₃ — C₄) — wg BN-72/0540-01/02.

(18) gaz węglowo-wodny — gaz otrzymywany w ruchu mokrym pieców gazowniczych.

coal water gas
gaz double
Kohlenwassergas
угольно-водяной газ

(19) gaz węglowy — gaz palny otrzymywany w procesie wysokotemperaturowego odgazowania węgla kamiennego.

coal gas
gaz de houille
Steinkohlengas
каменноугольный газ

(20) gaz wielkopiecowy — niskokaloryczny gaz palny otrzymywany jako produkt uboczny w procesie wielkopiecowym.

blast furnace gas
gaz des hauts fourneaux
Hochofengichtgas
доменный газ

(21) gaz wodny — karburyzowany — gaz wodny wzbogacony węglowodorami.

carburetted water gas
gaz à l'eau carburé
Karburiertesgas
карбюрированный водяной газ

(22) gaz wtórny — gaz powstający w drugiej fazie procesu odgazowania węgla podczas ponownego zestalenia się węgla.

secondary gas
gaz secondaire
Sekundärgas
вторичный газ

(23) gaz wylewny (progaz) — lotny produkt wylewania węgla w temperaturze do 500°C.

low temperature gas
gaz de carbonisation à basse temperature
Schwelgas
полукоксовый газ

(24) gaz wzorcowy — wg BN-72/0540-01/02.

(25) gaz z krakowania (gazol) — produkt uboczny przy termicznym rozpadzie wielocząsteczkowych węglowodorów na benzynę.

cracked gas
gaz craqué
Spaltgas
крекированный газ

(26) gaz ziemny — wg BN-72/0540-01/02.

(27) gaz ziemny skroplony — gaz ziemny przeprowadzony w stan ciekły.

liquid natural gas (LNG)
gaz naturel liquéfié
verflüssigtes Erdgas
сжиженный природный газ

(28) gazy błotne — wg BN-74/0460-04.

(29) gazy rafineryjne — produkty gazowe otrzymywane podczas destylacji, rektyfikacji, krakowania, reformowania lub innych procesów przerobu ropy naftowej i jej produktów.

refinery gases
gaz de raffinerie
Raffineriegase
нефтеперегонные газы

(30) koks — stały produkt koksowania węgla wg BN-71/0510-01.

coke
coke
Koks
КОКС

(31) koks pogazowy — stała pozostałość wysokotemperaturowego odgazowania węgla gazowego w piecu gazowniczym.

retort coke
coke de gaz
Gaskoks
газовый КОКС

(32) masa czyszcząca (chłonna) — masa do usuwania z mieszaniny gazów niepożądanych zanieczyszczeń metodami chemicznymi lub fizyko-chemicznymi. Podstawowym składnikiem są uwodnione tlenki żelaza. Rozróżnia się masy naturalne i sztuczne.

purifying material
matière épurante
Reinigungsmasse
очистная масса

(33) masa pogazowa — produkt wysycania siarką masy czyszczącej (chłonnej), której podstawą jest zazwyczaj ruda darniowa, w procesie odsiarczania paliw gazowych metodą suchą.

spent oxide
matière épuisée
baladene Reinigungsmasse
отработанная масса

(34) mieszaniny węglowodorów z powietrzem — wg BN-72/0540-01/02.

(35) oleje absorpcyjne — oleje pochodzenia węglowego lub mineralnego służące do pochłaniania wyższych węglowodorów z gazu.

absorption oils
huiles d'absorption
Waschöle
абсорбционные масла

(36) pak — pozostałość po destylacji smoły. W zależności od pochodzenia smoły, rozróżnia się:

gazowniczy (naftowy),
generatorowy,

z węgla kamiennego,
pitch
brai
Pech
пек

(37) paliwo gazowe — wg BN-72/0540-01/02.

(38) półkoks — produkt wylewania paliwa stałego. Rozróżnia się półkoks z węgla brunatnego i kamiennego.

semi-coke
semi-coke
Halbkoks
полукокс

(39) prasmoła — smoła powstająca w procesie wylewania paliw stałych.

primary tar
goudron primaire
Urteer
первичная смола

(40) produkty odgazowania paliw stałych — produkty uzyskane w procesie odgazowania:

produkty stałe (koks lub półkoks) zawierające niewielkie części lotnych,
produkty ciekłe (smoła, woda pogazowa, benzol surowy),
produkty gazowe.
gasification products of solid fuels
produits de dégazage de combustibles solides
Entgasungserzeugnisse von fester Brennstoffen
продукты газыфикации твердого топлива

(41) smoła — produkt otrzymywany w procesach destrukcyjnej destylacji, nie całkowitego spalania lub pirolizy materiałów organicznych.

tar
goudron
Teer
смола

(42) smoła gazownicza naftowa (smoła pirolityczna naftowa) — smoła otrzymana przy produkcji gazu z oleju gazowego lub ropy naftowej.

petroleum gas tar
goudron de pétrole de la technique du gaz
Gaserdölteer
газовая нефтяная смола

(43) smoła generatorowa — produkt uboczny otrzymywany w procesie zgazowania paliw stałych.

producer tar
goudron de gazogène
Generatorsteer
генераторная смола

(44) smoła wylewna (smoła niskotemperaturowa) — destylat otrzymany w procesach destrukcyjnej destylacji paliw stałych w temperaturze 450÷600°C.

low-temperature tar
goudron de distillation à basse température
Schwalteer
смола полукоксования

(45) smoła z węgla kamiennego wysokotemperaturowa — produkt otrzymywany w procesach destrukcyjnej destylacji lub niecałkowitego spalania paliw stałych w temperaturach powyżej 900°C. W odróżnieniu od smół niskotemperaturowych zawiera znaczne ilości węglowodorów aromatycznych.

high-temperature tar
goudron de houille de haute température
Hochtemperatursteinkohlenteer
высокотемпературный каменноугольный деготь

(46) woda amoniakalna surowa, woda pogazowa surowa — kondensat wodny zawierający głównie rozpuszczony amoniak i sole amonowe, oddzielony od smoły surowej koksowniczej i zanieczyszczeń mechanicznych — wg BN-71/0510-01.

crude ammoniacal liquor
eau ammoniacal brute
Rohammoniakwasser
сырая аммиачная вода

(47) wsad węglowy — ładunek komory lub reorty gazowniczej.

coal charge
charge de charbon
Kohleneinsatz
угольная шихта

KONIEC

INFORMACJE DODATKOWE

1. Instytucja opracowująca normę — Instytut Gazownictwa, Kraków.

2. Normy związane
BN-74/0460-04 Gazy naturalne. Podział. Nazwy i określenia
BN-71/0510-01 Koksownictwo. Podstawowe produkty, pół-

produkty i odpady. Terminologia
BN-72/0540-01/02 Gazownictwo. Podstawowe nazwy i określenia

3. Autorzy projektu normy: inż. Longina Gadzała, inż. Zygmunt Jagiełło — Instytut Gazownictwa, Kraków.